



# Health Care For All

Организация Health Care For All (HCFA) отстаивает справедливость в сфере здравоохранения в Массачусетсе с помощью мер, направленных на обеспечение равенства в вопросах здравоохранения и предоставление покрытия и доступа для всех.

## Важное обновление, связанное с использованием льгот иммигрантами: Доступ к системе здравоохранения и правило "пребывания на государственном содержании"

### Что такое "пребывание на государственном содержании" ("public charge")?

Федеральная иммиграционная служба использует тест на пребывание на государственном содержании, чтобы определить, кому из иммигрантов может быть отказано в предоставлении визы или изменении статуса на статус законного постоянного жителя (грин-карта). Вы должны быть знакомы с изменениями в федеральной политике, в связи с которыми ужесточаются правила использования иммигрантами некоторых пособий по социальному обеспечению (правительственные программы, которые могут помочь вам оплачивать расходы на питание, жилье или здравоохранение) и которые усложняют процедуру получения грин-карты для семьи с низким или средним уровнем дохода.

Верховный суд США одобрил применение правила "пребывания на государственном содержании" в то время, когда это правило оспаривается в суде в ходе нескольких судебных разбирательств. **Дата вступления в силу применения правила "пребывания на государственном содержании" - 24 февраля, 2020 г. На получаемые пособия и заявления, поданные до указанной даты, действие нового правила распространяться не будет. Кроме того, многие лица не подпадают под действие правила "пребывания на государственном содержании" или не соответствуют критериям для получения пособий, включенных в данное правило.**

ДАННЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ ВАМ ПОНЯТЬ, ЧТО ВКЛЮЧАЕТ ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ПРАВИЛО, ОПРЕДЕЛИТЬ, ПРИМЕНЯЕТСЯ ЛИ ПРАВИЛО В ВАШЕМ СЛУЧАЕ, И ПОМОЧЬ ВАМ ПРИНЯТЬ ОБОСНОВАННЫЕ РЕШЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ ВАРИАНТОВ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ДЛЯ ВАС И ВАШЕЙ СЕМЬИ.

**Перед принятием любого решения в отношении использования вами пособий, просим вас принять во внимание следующую информацию:**

- Многие иммигранты не должны беспокоиться о пребывании на государственном содержании, например:
  - Законные постоянные жители (владельцы грин-карт), обращающиеся за получением гражданства США
  - Законные постоянные жители (владельцы грин-карт), обращающиеся за продлением срока действия истекших карт
    - Только в отношении законных постоянных жителей (владельцев грин-карт), которые покидают США на период в 180 дней или более, может быть применен тест «пребывания на государственном содержании», когда они вернуться.
  - Беженцы и лица, получившие убежище, подающие прошение о предоставлении политического убежища
  - Лица, обращающиеся за получением или повторной регистрацией статуса лица, пользующегося временной защитой (TPS).

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

- Лица, обращающиеся за получением или повторной регистрацией отложенных мер в отношении детей-иммигрантов (DACA)
  - Самозаявители в отношении Закона об искоренении насилия в отношении женщин (Violence Against Women Act, VAWA)
  - Жертвы преступления или незаконной принудительной торговли, которые имеют визу категории U или T
  - Лица, имеющие особый статус иммигрантов-подростков или лица, обращающиеся за получением этого статуса
- **Пособия, которые могут приниматься во внимание по вопросу «пребывания на государственном содержании» включают:**
- Такие денежные пособия как:
    - Пособие Экстренная помощь пожилым людям, нетрудоспособным и детям (EAEDC), предоставляемое Департаментом временной помощи (Department of Transitional Assistance, DTA)
    - Временное пособие для семей с детьми-иждивенцами (TAFDC), предоставляемое Департаментом временной помощи (Department of Transitional Assistance, DTA)
    - Дополнительный социальный доход (SSI)
  - Программа дополнительной продовольственной поддержки (SNAP)
  - Федеральная жилищная субсидия: Раздел 8 и Федеральная жилищная субсидия
  - Неэкстренное пособие Medicaid для лиц, достигших 21 года или старше (за исключением беременных женщин, включая 60 дней после беременности)
- **Следующие программы НЕ учитываются при проведении теста на «пребывание на государственном содержании»:**
- Программа обеспечения дополнительного питания для женщин и детей грудного и раннего возраста (WIC)
  - Система обеспечения медицинского обслуживания Health Safety Net
  - MassHealth Limited (Экстренная помощь Medicaid)
  - Покрытие по программе MassHealth для беременных женщин (включая 60 дней после беременности)
  - Покрытие по программе MassHealth для детей и молодых людей в возрасте до 21 года
  - Покрытие по программе MassHealth, выплачиваемое только за счет государственного финансирования
  - Покрытие за счет программы Health Connector, включая ConnectorCare
  - План медицинского страхования для детей Children's Medical Security Plan (CMSP)
  - Medicare
  - SOBRA
  - Покрытие Управления по делам ветеранов войны (Veterans Administration Coverage) и Tricare

**ВЫ ХОТЕЛИ БЫ УЗНАТЬ, БУДЕТ ЛИ УЧИТЫВАТЬСЯ ВАШЕ МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕСТА «ПРЕБЫВАНИЯ НА ГОСУДАРСТВЕННОМ СОДЕРЖАНИИ»?**

**ПОЗВОНИТЕ В HEALTH CARE FOR ALL ПО ТЕЛЕФОНУ ГОРЯЧЕЙ ЛИНИИ  
800-272-4232**

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

## ДРУГИЕ ФАКТОРЫ, СВЯЗАННЫЕ С «ПРЕБЫВАНИЕМ НА ГОСУДАРСТВЕННОМ СОДЕРЖАНИИ»:

- Большинство иммигрантов, на которых будет распространяться тест на «пребывание на государственном содержании» уже **не соответствуют требованиям** на получение федеральных государственных пособий, которые учитываются как влияющие отрицательно по новому правилу.
- В связи с тем, что понятие «пребывание на государственном содержании» относится к физическому лицу, которое с большой вероятностью может стать лицом преимущественно зависимым от помощи правительства США для удовлетворения основных нужд, **доход иммигранта, состояние здоровья, возраст или другие факторы могут сделать процесс получения грин-карты более сложным**, даже если данные иммигранты никогда не получали пособия, указанные выше и учитываемые по новому правилу.
- При рассмотрении «пребывания на государственном содержании» **не учитываются случаи получения государственных пособий по социальному обеспечению другими членами семьи** (включая детей), которые не обращаются с заявлением об изменении иммиграционного статуса.
- Период времени, в течение которого иммигранты получают пособия по социальному обеспечению, будет рассматриваться в иммиграционных решениях.
- Эти изменения применяются в отношении иммиграционных заявлений только тех лиц, **которые уже находятся в Соединенных Штатах Америки.**

**ЕСЛИ ВЫ ПОДАЕТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕЕЗД ЧЛЕНА ВАШЕЙ СЕМЬИ В США ИЗ ДРУГОЙ СТРАНЫ  
ИЛИ ХОТИТЕ ИЗМЕНИТЬ СТАТУС ЗА ПРЕДЕЛАМИ США, ТО ВАМ НЕОБХОДИМО ПОЛУЧИТЬ КОНСУЛЬТАЦИЮ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ЮРИСТА ПО ВОПРОСАМ ИММИГРАЦИИ ИЛИ ОФОРМЛЕНИЮ ПОСОБИЙ ПО СОЦИАЛЬНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ.**

Здесь вы можете найти более подробную информацию о тесте на «пребывание на государственном содержании», который является частью консульской процедуры (согласно изменениям в Руководстве по иностранным делам (FAM) в январе 2018 г.):  
<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

**ДАННЫЙ ИСТОЧНИК ИНФОРМАЦИИ НЕ ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ЮРИДИЧЕСКУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ СПЕЦИАЛИСТА, КОТОРУЮ ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ У ОПЫТНОГО ЮРИСТА ИЛИ АДВОКАТА ПО ВОПРОСАМ ИММИГРАЦИИ ИЛИ ПОСОБИЙ ПО СОЦИАЛЬНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ.**

Health Care For All (HCFA), Массачусетская коалиция иммигрантской и беженской адвокатуры (Massachusetts Immigrant Refugee Advocacy Coalition, MIRA), Адвокаты по вопросам в сфере здравоохранения (HLA), Массачусетский институт правовых реформ (Massachusetts Law Reform Institute, MLRI) и многие другие организации работают над тем, чтобы защитить интересы иммигрантов штата

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

Массачусетс и гарантировать, что иммигранты имеют право на получение государственных пособий, включая пособия по медицинскому обслуживанию.

Для получения дополнительной информации об изменениях, связанных с определением «пребывания на государственном содержании», и узнать, как стать частью кампании, чтобы противостоять этим изменениям, вы можете отправить электронное сообщение по адресу [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org).

В приложении вы найдете перечень организаций, которые пользуются заслуженным доверием в местном сообществе и предоставляют бесплатные иммиграционные услуги. Однако некоторые из этих организаций могут иметь ограниченные возможности и могут не принимать новые дела и обращения. Просим вас сначала обращаться в организацию по телефону, чтобы убедиться, что вам смогут помочь. **В организациях, отмеченных звездочкой рядом с названием, вам должны ответить на специальные вопросы, касающиеся понятия «пребывание на государственном содержании».**



### Источники информации по вопросам иммиграции в северо-восточном Массачусетсе/Северное побережье

Юридические услуги и правовая помощь		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	Тел.: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Тел.: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Тел.: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	ТЕЛ.: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Тел.: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Тел.: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Тел.: 978 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Тел.: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Тел.: (781) 593-0100

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

## Источники информации по вопросам иммиграции в Бостоне и его окрестностях/Восточный Массачусетс

Юридические услуги и правовая помощь		
*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Тел.: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Тел.: (857) 753-4886
*Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Тел.: (617) 541-4455 x16
*Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	Тел.: (617) 426-9492
*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Тел.: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Тел.: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	Тел.: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Тел.: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Тел.: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Тел.: (781) 480-4179
*De Novo	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	Тел.: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Тел.: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Тел.: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Тел.: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Тел.: (781) 480-4179
*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Тел.: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Тел.: (617) 298-8076
*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Тел.: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Тел.: (617) 384-8165
*Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Тел.: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	Тел.: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Тел.: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Тел.: (617) 860-3414

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	Тел.: (617) 207-4138
Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Тел.: (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Тел.: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Тел.: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Тел.: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Тел.: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Тел.: (617) 747-9296
*Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Тел.: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Тел.: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	Тел.: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Тел.: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	Тел.: (617) 399-6720 x19

### Источники информации по вопросам иммиграции в Метроуэст/Центральный Массачусетс

Юридические услуги и правовая помощь		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605 94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Тел.: (774) 243-3100 Тел.: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Тел.: (508) 755-2261
*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	Тел.: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Тел.: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Тел.: (508) 620-1830

### Источники информации по вопросам иммиграции в Западном Массачусетсе

Юридические услуги и правовая помощь		
*Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Тел.: (413) 445-4881
*Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Тел.: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144 20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	Тел.: (413) 781-7814 Тел.: (413) 584-4034

*HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности*

*за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше*

	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Тел.: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Тел.: (413) 737-2601
Lutheran Social Services of New England/West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Тел.: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Тел.: (413) 726-2352

### Источники информации по вопросам иммиграции в Юго-Восточном Массачусетсе/Кейп-Код и острова

Юридические услуги и правовая помощь		
*Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Тел.: (508) 674-4681 Тел.: (508) 771-6711 Тел.: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Тел.: 508-771-1727 x236 Факс: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Тел.: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Тел.: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Тел.: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Тел.: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Тел.: (508) 676-6265 Тел.: (508) 775-7020

HCFA, MIRA, MLRI или HLA не оказывают консультационные услуги по вопросам иммиграции и не несут ответственности

за юридические консультации, предоставленные любой организацией или группой организаций, указанными выше